

# SNOWPIERCER

## ESPAÑOL

### CREADO POR

Josh Friedman | Graeme Manson

### EPISODIO 1.06

### "Trouble Comes Sideways"

Mientras Third Class planea protestar contra el veredicto y Layton lucha por recuperarse, Melanie debe lidiar con una emergencia sin precedentes en el tren.

### ESCRITO POR:

Aubrey Nealon | Tina de la Torre | Chinaka Hodge

### DIRIGIDO POR:

Helen Shaver

### TRANSMISIÓN ORIGINAL:

22.6.2020

**NOTA:** Esta es una transcripción del diálogo hablado y el audio, con referencia de código de tiempo, provisto sin costo por 8FLIX.com para su entretenimiento, conveniencia y estudio. Esta versión puede no ser exactamente como está escrita en el script original; sin embargo, la propiedad intelectual aún está reservada por la fuente original y puede estar sujeta a derechos de autor.

## CARACTERES

Jennifer Connelly	...	Melanie Cavill
Daveed Diggs	...	Andre Layton
Mickey Sumner	...	Bess Till
Alison Wright	...	Ruth Wardell
Lena Hall	...	Miss Audrey
Iddo Goldberg	...	Bennett Knox
Susan Park	...	Jinju Seong
Katie McGuinness	...	Josie Wellstead
Sam Otto	...	John Osweiller
Sheila Vand	...	Zarah Ferami
Roberto Urbina	...	Javier de La Torre
Jaylin Fletcher	...	Miles
Annalise Basso	...	LJ Folger
Aaron Glenane	...	The Last Australian
Renee Victor	...	Mama Grandé
Karin Konoval	...	Dr. Pelton
Aleks Paunovic	...	Breachman Boscovic
Sarah Strange	...	Suzanne
Jonathan Walker	...	Big John
Davena Dansby	...	Cook
Miranda Edwards	...	Lights
RJ Fetherstonhaugh	...	Jackboot Clifford
Gary Hetherington	...	Walter the Papermaker
Stefania Indelicato	...	Thirdie Yeller
Tom Kirk	...	Clay
Emma Oliver	...	Winnie
Michel Issa Rubio	...	Santiago
Dylan Schmid	...	Patterson
Brent Stait	...	Jakes Carter
Fiona Vroom	...	Ms. Gillies
Andrea Ware	...	Jackboot Tyson

1

00:00:06,089 --> 00:00:08,842  
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

2

00:00:18,852 --> 00:00:21,187  
La gente anhela  
la vida antes del congelamiento.

3

00:00:22,439 --> 00:00:23,481  
Pero yo no sé...

4

00:00:25,275 --> 00:00:26,609  
Creo que esta vida me gusta más.

5

00:00:30,321 --> 00:00:32,741  
INDUSTRIAS WILFORD

6

00:00:37,203 --> 00:00:38,371  
Pienso en mi mamá,

7

00:00:39,873 --> 00:00:44,335  
fumando sin parar en la cocina,  
con cardenales nuevos bajo el maquillaje.

8

00:00:45,795 --> 00:00:50,133  
Ella decía: "Mantente alerta,  
los problemas vienen de cualquier lado".

9

00:00:53,178 --> 00:00:55,013  
Ahora es un mundo de suma cero.

10

00:00:56,514 --> 00:00:59,893  
Pones algo en marcha  
y lo ves avanzar con fuerza.

11

00:01:03,563 --> 00:01:05,273  
Todo lo que viene, viene de frente.

12

00:01:05,356 --> 00:01:06,274  
6 P. M. ABAJO LAS HERRAMIENTAS  
JUSTICIA PARA NIKKI

13

00:01:06,357 --> 00:01:07,192  
JUSTICIA PARA TERCERA

14

00:01:07,275 --> 00:01:10,195  
Toda esta gran mierda se convirtió  
en una línea plana.

15

00:01:13,323 --> 00:01:15,575  
Para que uno suba, otro debe caer.

16

00:01:15,658 --> 00:01:17,660  
Para que uno gane, otro debe perder.

17

00:01:19,287 --> 00:01:21,039  
Y así avanzamos en círculos,

18

00:01:23,291 --> 00:01:24,751  
con 1001 vagones de largo.

19

00:01:48,858 --> 00:01:50,860  
ELECTRICIDAD

20

00:01:55,782 --> 00:01:58,284  
Plataforma 312 del subtren. Cortocircuito.

21

00:01:59,202 --> 00:02:00,245  
Iré yo.

22

00:02:01,496 --> 00:02:03,581  
Tú sí que haces todo lo divertido.

23

00:02:03,665 --> 00:02:05,458  
Y ni siquiera debes seguir el protocolo.

24

00:02:05,542 --> 00:02:07,210  
¿No te encanta?

25

00:02:07,293 --> 00:02:08,503  
¿Qué quieres, Javi?

26

00:02:09,129 --> 00:02:11,464

Invocar la regla  
de "no fraternizar en la Locomotora",

27

00:02:11,548 --> 00:02:12,382  
¿es eso?

28

00:02:12,465 --> 00:02:15,135  
Al tomar el tren, ella dijo  
que seguiríamos el orden de Wilford.

29

00:02:17,428 --> 00:02:19,806  
Pero si puede convertir  
un juicio en una farsa,

30

00:02:21,057 --> 00:02:22,225  
también puede coger con el servicio, ¿no?

31

00:02:27,230 --> 00:02:29,315  
Javi, pasaron casi siete años.

32

00:02:30,733 --> 00:02:32,193  
Quizá deberías buscar una novia.

33

00:02:34,487 --> 00:02:36,281  
Pero tendría que mentirle a ella también.

34

00:02:37,323 --> 00:02:39,450  
Concéntrate en tu respiración.

35

00:02:42,620 --> 00:02:44,914  
Te estás moviendo.  
Concéntrate en el momento.

36

00:02:44,998 --> 00:02:46,332  
Sí, eso hago.

37

00:02:47,625 --> 00:02:51,504  
Pero necesito ocuparme de otros momentos.

38

00:02:51,588 --> 00:02:52,797  
Mel.

39

00:03:00,305 --> 00:03:02,891  
- ¿Tienes los ojos abiertos?  
- No.

40

00:03:03,558 --> 00:03:07,604  
Eres imposible.  
¿No puedes intentarlo siquiera?

41

00:03:07,687 --> 00:03:10,732  
Lo siento, Jinju.  
Hoy no puedo concentrarme.

42

00:03:11,608 --> 00:03:12,984  
¿Oíste sobre la huelga?

43

00:03:14,110 --> 00:03:15,111  
¿Huelga?

44

00:03:15,987 --> 00:03:17,906  
- Sí. ¿Me subes el cierre?  
- Sí.

45

00:03:17,989 --> 00:03:18,990  
Mira.

46

00:03:21,284 --> 00:03:22,952  
Circula por toda la Tercera.

47

00:03:23,620 --> 00:03:26,331  
- Es la reacción al juicio.  
- Mierda.

48

00:03:27,540 --> 00:03:29,584  
Podrían paralizar  
todos los sistemas del tren.

49

00:03:29,667 --> 00:03:30,919  
Sí, podrían.

50

00:03:31,628 --> 00:03:33,004  
Sufrirían como nosotros.

51

00:03:33,087 --> 00:03:35,214  
Están poniendo una pistola  
en su propia cabeza.

52

00:03:35,298 --> 00:03:38,468  
Parece que para inclinar  
la balanza del poder hacia ellos,

53

00:03:39,344 --> 00:03:40,720  
están dispuestos a arriesgarse.

54

00:03:41,721 --> 00:03:42,764  
¿Qué vas a hacer?

55

00:03:44,182 --> 00:03:46,935  
Voy a aplastar la huelga.

56

00:03:49,437 --> 00:03:54,400  
Olvidé preguntarte.  
¿Cómo te fue anoche? ¿Con Till?

57

00:03:55,401 --> 00:03:58,071  
No hubo un "anoche". No vino.

58

00:03:59,697 --> 00:04:00,698  
Qué raro.

59

00:04:09,165 --> 00:04:09,999  
Guardia Till.

60

00:04:10,083 --> 00:04:12,710  
¿Dónde estabas? Te busqué toda la noche.

61

00:04:13,795 --> 00:04:14,963  
¿Por qué?

62

00:04:17,340 --> 00:04:19,050  
Escucha, Osweiller, lamento lo que pasó.

63

00:04:19,133 --> 00:04:20,260  
Tomé una decisión rápida, una mala...

64

00:04:22,428 --> 00:04:26,975  
Tenemos tiempo para eso después.  
Tenemos que defender la ley ahora.

65

00:04:27,558 --> 00:04:30,019  
Sígueme. Y arréglate.

66

00:04:40,905 --> 00:04:42,949  
Tranquilo. No pasa nada.

67

00:04:43,032 --> 00:04:45,493  
Está bien. Estás despierto.  
Solo estabas soñando.

68

00:04:53,710 --> 00:04:54,794  
¿Cómo llegué aquí?

69

00:04:58,214 --> 00:04:59,424  
Josie te trajo.

70

00:05:00,967 --> 00:05:03,469  
Dijo que te pusieron en una incubadora.

71

00:05:04,846 --> 00:05:05,930  
Andre, ¿qué pasó?

72

00:05:10,643 --> 00:05:11,602  
¿Qué hiciste?

73

00:05:11,686 --> 00:05:12,729  
¿Qué hice?

74

00:05:14,731 --> 00:05:17,150  
Hice lo que me pidieron.  
Resolví su crimen.

75

00:05:17,233 --> 00:05:18,693  
Entonces ¿por qué te castigaron?

76

00:05:19,819 --> 00:05:21,612



Ten cuidado con lo que deseas, ¿no?

77

00:05:22,196 --> 00:05:25,825  
Me sacaste de la Cola.  
Me dijiste que me amabas.

78

00:05:25,908 --> 00:05:27,076  
Casi me lo creo.

79

00:05:27,160 --> 00:05:28,619  
- ¡Yo también!  
- ¡Terminamos esa noche!

80

00:05:28,703 --> 00:05:30,413  
No quiero hablar de esa noche.

81

00:05:30,496 --> 00:05:32,373  
¡No deberías haberte metido!

82

00:05:32,457 --> 00:05:34,500  
¡Deberías haberme dejado afuera!

83

00:05:34,584 --> 00:05:38,212  
¡Así toda esta ira que sientes,  
esta culpa, habría sido pura!

84

00:05:38,296 --> 00:05:39,130  
¡Andre!

85

00:05:51,184 --> 00:05:52,685  
¿Me vas a entregar?

86

00:05:56,647 --> 00:05:57,648  
No.

87

00:06:15,249 --> 00:06:16,084  
¡Perra!

88

00:06:17,585 --> 00:06:22,006  
Puta podrida de Wilford. Basura fascista.

89

00:06:23,382 --> 00:06:24,550  
¡Silencio!

90  
00:06:32,016 --> 00:06:38,856  
El señor Wilford se enteró  
de que planean una huelga para hoy.

91  
00:06:40,316 --> 00:06:46,155  
El señor Wilford quiere recordarles  
que su trabajo es sagrado.

92  
00:06:46,823 --> 00:06:53,079  
Como pasajeros que no pagaron,  
es lo que les permite estar a bordo.

93  
00:06:54,205 --> 00:06:55,790  
Estas son las condiciones.

94  
00:06:57,125 --> 00:07:00,044  
Cada uno tiene su lugar y su trabajo,

95  
00:07:00,128 --> 00:07:02,255  
- y el señor Wilford...  
- ¡El tren depende de nosotros!

96  
00:07:02,338 --> 00:07:03,881  
- ¡Sí!  
- ¡Somos más!

97  
00:07:03,965 --> 00:07:04,924  
¡Nos haremos oír!

98  
00:07:13,891 --> 00:07:14,809  
¡Basta!

99  
00:07:14,892 --> 00:07:17,854  
Termine antes de que la situación  
se vuelva incontrolable.

100  
00:07:19,480 --> 00:07:21,816  
Si esta huelga sigue adelante,

00:07:22,442 --> 00:07:27,613  
el señor Wilford tomará  
a diez huelguistas al azar

102

00:07:28,114 --> 00:07:30,116  
y los enviará a la Cola.

103

00:07:31,284 --> 00:07:34,537  
Traerá a diez de allí  
para que cubran sus puestos.

104

00:07:36,247 --> 00:07:38,207  
¿Creen que la vida en Tercera es difícil?

105

00:07:39,125 --> 00:07:43,671  
¡Hay 400 almas en los vagones del sur...

106

00:07:44,964 --> 00:07:48,134  
...que matarían  
por tener lo que ustedes tienen!

107

00:07:49,010 --> 00:07:50,136  
Protéjanlo.

108

00:07:51,596 --> 00:07:52,889  
Cancelen la huelga.

109

00:07:56,934 --> 00:07:57,935  
Gracias.

110

00:08:06,694 --> 00:08:07,570  
¿Josie?

111

00:08:13,159 --> 00:08:14,368  
¿Cómo te sientes?

112

00:08:15,286 --> 00:08:16,537  
Como si hubiera vuelto de la muerte.

113

00:08:22,585 --> 00:08:26,005  
- Debemos sacarte de aquí.  
- ¿Adónde? Apenas puede pararse.

114

00:08:26,088 --> 00:08:29,091  
Cuando noten que no está,  
será el primer lugar donde buscarán.

115

00:08:29,175 --> 00:08:31,093  
Hice unos arreglos.  
Hay alguien que nos ayudará.

116

00:08:34,931 --> 00:08:36,307  
¿Te volveré a ver?

117

00:08:37,391 --> 00:08:40,102  
No puede haber más contacto.  
Es por tu propio bien.

118

00:08:40,186 --> 00:08:41,395  
No soy el enemigo...

119

00:08:43,314 --> 00:08:44,315  
Andre.

120

00:09:01,415 --> 00:09:02,917  
Bien.

121

00:09:04,377 --> 00:09:06,212  
¿Cómo sales de la Cola?

122

00:09:07,505 --> 00:09:08,673  
Por Salubridad.

123

00:09:09,465 --> 00:09:13,010  
Astrid cambia el lugar conmigo,  
me da cuatro horas en el norte.

124

00:09:13,928 --> 00:09:15,763  
Lo organizamos todo  
mediante las barras de bichos.

125

00:09:17,765 --> 00:09:22,186  
- Han estado ocupados.  
- Sí, gracias a tu chip.

126

00:09:29,777 --> 00:09:32,572

- Debemos irnos.

- Debo decirte algo...

127

00:09:33,406 --> 00:09:34,949

...por si me pasa algo.

128

00:09:35,032 --> 00:09:37,994

Layton, estarás bien. Te buscaremos ayuda.

129

00:09:38,077 --> 00:09:39,704

Wilford no está en el tren.

130

00:09:41,247 --> 00:09:44,750

Por eso me metieron en una incubadora,  
porque lo descubrí.

131

00:09:44,834 --> 00:09:46,168

- Layton...

- Escúchame.

132

00:09:47,712 --> 00:09:50,339

Wilford es una ilusión  
para mantenernos controlados.

133

00:09:50,423 --> 00:09:53,050

Melanie Cavill es la que maneja todo.

134

00:09:58,556 --> 00:10:00,850

No debe saberlo nadie.

Ni siquiera la Cola.

135

00:10:00,933 --> 00:10:02,727

Hasta que descubramos cómo podemos usarlo.

136

00:10:02,810 --> 00:10:04,979

Está bien. De acuerdo.

137

00:10:07,398 --> 00:10:08,858

Debemos irnos.

138

00:10:41,223 --> 00:10:42,224  
Mierda.

139

00:10:52,026 --> 00:10:53,110  
Ya he estado aquí.

140

00:10:55,571 --> 00:10:57,365  
Dios. Qué imagen.

141

00:10:57,990 --> 00:11:01,035  
- Tú.  
- Ven. Rápido.

142

00:11:05,081 --> 00:11:06,540  
BAJO CUARENTENA - NO ENTRAR

143

00:11:06,624 --> 00:11:08,709  
A la mesa, detective. Vamos a revisarte.

144

00:11:09,335 --> 00:11:12,505  
- ¡Estoy bien!  
- Dame el brazo.

145

00:11:15,675 --> 00:11:19,261  
¿Vomitaste toda la noche?  
¿Tosiste fluido negro?

146

00:11:19,345 --> 00:11:21,472  
La resaca de la incubadora  
es terrible, ¿no?

147

00:11:22,390 --> 00:11:24,308  
Deja que te revise.

148

00:11:25,059 --> 00:11:26,977  
¿Cómo está su cabeza? ¿Parece racional?

149

00:11:27,561 --> 00:11:30,314  
Algunos salen como vegetales.  
Otros, agitados, impulsivos.

150

00:11:30,898 --> 00:11:33,109  
¿Por qué sabes tanto de las incubadoras?

151

00:11:33,192 --> 00:11:34,443  
Diría que eres de los "agitados".

152

00:11:34,527 --> 00:11:36,737  
Contacté a nuestros aliados, ¿sí?

153

00:11:36,821 --> 00:11:39,990  
Les dije que estabas enfermo.  
Contactaron a la Dra. Pelton por mí.

154

00:11:40,658 --> 00:11:42,410  
El daño del tejido es limitado.

155

00:11:43,411 --> 00:11:46,747  
En cuanto a tu cabeza,  
tardarás días en aclarar tu mente.

156

00:11:46,831 --> 00:11:47,873  
Necesitas descansar.

157

00:11:47,957 --> 00:11:50,459  
Trabajas con ellos, ¿no?

158

00:11:52,128 --> 00:11:58,175  
¿Con Klimpt? ¿Melanie Cavill?  
¿Los ayudas con su ciencia?

159

00:11:59,635 --> 00:12:03,222  
Doy tratamiento médico a los prisioneros  
que son liberados, nada más.

160

00:12:03,305 --> 00:12:05,307  
No son prisioneros.  
Son ratas de laboratorio.

161

00:12:05,391 --> 00:12:07,601  
- ¿Qué diablos pasa allí?  
- A mí no me lo dicen.

162

00:12:07,685 --> 00:12:08,561  
- ¡Adivina!  
- Oye.

163  
00:12:14,984 --> 00:12:18,696  
No es solo un vagón. Hay once más.

164  
00:12:19,447 --> 00:12:21,657  
Llenos de incubadoras. Cientos de ellas.

165  
00:12:22,283 --> 00:12:23,242  
¿Para qué?

166  
00:12:23,325 --> 00:12:27,580  
Reclusión masiva, experimentos humanos,  
reclusión extrajudicial.

167  
00:12:27,663 --> 00:12:31,167  
Es su Corea del Norte  
oculta en Segunda Clase.

168  
00:12:35,254 --> 00:12:36,922  
¿Cuánto tiempo más seguirás con esto?

169  
00:12:37,965 --> 00:12:40,551  
¿Osweiller? ¿Qué quieres de mí?

170  
00:12:41,343 --> 00:12:45,055  
¿Sabes qué sería lindo?  
Vieiras frescas del océano.

171  
00:12:45,806 --> 00:12:47,349  
No metas a Jinju en esto.

172  
00:12:47,433 --> 00:12:50,102  
¿Tú crees?  
Porque si se sabe lo que hiciste,

173  
00:12:50,186 --> 00:12:53,063  
perderás tu trabajo.  
Y probablemente un brazo.



00:12:53,147 --> 00:12:56,901  
Y Jinju te dejará  
como la perra bruta que eres.

175

00:12:57,526 --> 00:13:01,989  
Esto es lo que quiero, Till.  
Todo lo que pueda conseguir.

176

00:13:02,907 --> 00:13:05,242  
Sí, lo dejaste bien claro.

177

00:13:06,744 --> 00:13:10,831  
Hay diversión en este tren,  
y planeo disfrutar de ella.

178

00:13:12,208 --> 00:13:14,877  
Y ahora que todos sabemos  
que eres muy sucia,

179

00:13:15,586 --> 00:13:17,755  
tendrás que seguirme el juego, ¿no?

180

00:13:20,549 --> 00:13:23,511  
Walter, fabricante de papel,  
tengo unas preguntas para ti.

181

00:13:24,845 --> 00:13:26,013  
¿De dónde salió esto?

182

00:13:26,555 --> 00:13:30,059  
Yo no tengo nada que ver.  
Es hecho en casa.

183

00:13:30,935 --> 00:13:33,270  
Ya lo sé. ¿Puedo?

184

00:13:40,110 --> 00:13:43,989  
El que hizo esto necesitaba suministros,  
¿alguien le pidió algo?

185

00:13:44,532 --> 00:13:47,243  
No. Como dije, no sé nada de eso...

186

00:13:49,245 --> 00:13:50,496  
Por favor, ayúdeme.

187

00:13:51,872 --> 00:13:53,165  
¿Qué dices, Till?

188

00:13:53,749 --> 00:13:56,502  
Este ciudadano está en problemas.  
¿Lo ayudarás?

189

00:13:57,461 --> 00:13:58,337  
Responda la pregunta.

190

00:13:58,420 --> 00:14:01,215  
Está bien. Fue Clay.

191

00:14:02,049 --> 00:14:03,592  
Del vagón nocturno.

192

00:14:08,138 --> 00:14:10,933  
Vamos, compañera. Esto es divertido.

193

00:14:16,689 --> 00:14:22,903  
Era una guerrera. Peleó duro.  
Y los amaba más que a nada.

194

00:14:23,487 --> 00:14:25,865  
Winnie. Vamos.

195

00:14:29,076 --> 00:14:31,537  
Nuestros parientes  
deciden el rito funerario.

196

00:14:32,121 --> 00:14:33,664  
¿Qué quieres? ¿Una canción?

197

00:14:35,749 --> 00:14:38,836  
¿Quieres una oración? Vamos, amigo.

198

00:14:40,212 --> 00:14:43,090  
Eres el jefe de la familia ahora.

Debes ser fuerte para tu hermana.

199

00:14:45,342 --> 00:14:46,635  
Ninguna ceremonia. Llama a Desechos.

200

00:14:48,929 --> 00:14:49,972  
Está bien.

201

00:14:50,598 --> 00:14:54,226  
Winnie. Vamos. Debemos irnos.

202

00:14:55,060 --> 00:14:58,355  
- Quiero a mi mamá. Mi mamá.  
- Vamos. Lo sé.

203

00:15:00,524 --> 00:15:02,151  
Odio esta mierda.

204

00:15:04,987 --> 00:15:08,282  
Quiero hacer algo por ellos,  
por todos, para levantar el ánimo.

205

00:15:08,365 --> 00:15:09,199  
Sí.

206

00:15:10,159 --> 00:15:11,785  
Necesito tu ayuda, Auss.

207

00:15:13,037 --> 00:15:15,247  
Necesitamos ver más allá de la Cola.

208

00:15:23,756 --> 00:15:25,299  
Qué bueno verte aquí.

209

00:15:26,300 --> 00:15:28,052  
Qué bueno verte en cualquier lugar.

210

00:15:29,553 --> 00:15:32,014  
Deberíamos huir juntos a Tahití.

211

00:15:32,097 --> 00:15:33,599

¿Y dejar todo esto?

212

00:15:34,850 --> 00:15:36,018  
¿Qué tenemos aquí?

213

00:15:36,685 --> 00:15:39,647  
Un cortocircuito.  
Hizo que los frenos se traben.

214

00:15:46,946 --> 00:15:48,447  
Que venga el equipo de Reparación  
que esté de turno.

215

00:15:48,530 --> 00:15:52,034  
- No, podemos liberar ese freno.  
- El motor del bogie no lo soportará.

216

00:15:54,536 --> 00:15:55,371  
¿Oyes eso?

217

00:15:57,331 --> 00:16:00,459  
Sí. Buscaré al equipo de Reparación.  
Tenemos que cambiar ese motor.

218

00:16:16,433 --> 00:16:18,811  
Te arriesgas mucho al ayudarnos.

219

00:16:18,894 --> 00:16:21,814  
Llega un punto  
en el que ya no puedes quedarte al margen.

220

00:16:22,773 --> 00:16:27,987  
- Siete años es mucho tiempo. ¿Qué cambió?  
- Tranquilo, Layton. Está de nuestro lado.

221

00:16:28,070 --> 00:16:30,447  
No. Tiene razón.

222

00:16:33,492 --> 00:16:36,412  
Los archivos de los pasajeros.  
Todos tienen uno.

223

00:16:37,287 --> 00:16:40,290  
Historia médica, privilegios, alojamiento.

224  
00:16:41,208 --> 00:16:43,043  
Y esto.

225  
00:16:43,752 --> 00:16:46,755  
Uno de cada diez pasajeros  
tiene esta marca.

226  
00:16:46,839 --> 00:16:51,552  
- ¿Qué significa?  
- Hay rumores de una lista negra.

227  
00:16:52,720 --> 00:16:53,846  
Enemigos del Estado.

228  
00:16:54,513 --> 00:16:57,016  
Creo que es esta.

229  
00:16:57,599 --> 00:16:59,977  
- ¿Por qué?  
- Porque están en ella.

230  
00:17:01,061 --> 00:17:02,062  
Ustedes dos.

231  
00:17:05,691 --> 00:17:09,028  
Y desde hace dos semanas, yo también.

232  
00:17:10,946 --> 00:17:12,531  
Es muy simple, ¿no?

233  
00:17:14,867 --> 00:17:16,493  
Cuando te atacan a ti.

234  
00:17:26,420 --> 00:17:30,257  
Antes del congelamiento,  
muchas gente conocía el frío.

235  
00:17:31,550 --> 00:17:38,474  
En el Snowpiercer, solo un Reparador

conoce el verdadero frío.

236

00:17:39,641 --> 00:17:41,602  
El nuevo frío.

237

00:17:42,853 --> 00:17:44,646  
Y es duro.

238

00:17:46,607 --> 00:17:48,067  
Y muerde.

239

00:17:51,820 --> 00:17:56,700  
El Reparador  
es el único que puede bailar con él.

240

00:17:57,618 --> 00:18:01,288  
Y si escuchan... Abajo. Todos abajo.

241

00:18:03,457 --> 00:18:08,670  
Pueden oír la música  
que toca solo para nosotros.

242

00:18:11,090 --> 00:18:13,592  
- Lamento interrumpir.  
- No es nada.

243

00:18:13,675 --> 00:18:15,219  
El señor Wilford lo necesita  
en el sur.

244

00:18:15,302 --> 00:18:16,303  
Muy bien.

245

00:18:17,012 --> 00:18:21,141  
Recuerden, niños,  
cuando llegó el congelamiento,

246

00:18:21,683 --> 00:18:26,271  
el mundo, ¿le debió todo a quién?

247

00:18:26,355 --> 00:18:27,356  
¡A Wilford!

248

00:18:29,191 --> 00:18:31,985

- ¿A quién?

- ¡A Wilford!

249

00:18:32,069 --> 00:18:33,570

A Wilford.

250

00:18:34,655 --> 00:18:36,115

Gracias por venir.

251

00:18:36,198 --> 00:18:37,991

Bien, vuelvan a trabajar.

252

00:18:38,575 --> 00:18:40,369

¿Cómo está el joven Miles y Miles?

253

00:18:41,537 --> 00:18:44,039

Terminé el ejercicio que me dio,  
señorita Cavill.

254

00:18:46,959 --> 00:18:48,460

¿Lo hiciste tú solo?

255

00:18:48,544 --> 00:18:51,547

Es más fácil solo. Lo veo como imágenes.

256

00:18:52,714 --> 00:18:54,800

Creo que quizá tú deberías enseñarme a mí.

257

00:18:56,009 --> 00:18:57,136

Gran trabajo.

258

00:19:20,784 --> 00:19:21,827

Háblame.

259

00:19:23,162 --> 00:19:26,915

Siento que viví muchas vidas  
y morí muchas veces.

260

00:19:28,250 --> 00:19:31,170

El congelamiento, la Cola, las jaulas.

261

00:19:32,963 --> 00:19:34,214  
Nunca termina.

262

00:19:35,716 --> 00:19:37,092  
No tengo tu coraje.

263

00:19:37,676 --> 00:19:39,011  
No es lo que yo veo.

264

00:19:41,722 --> 00:19:45,434  
Si continúas con esta huelga,  
podrías terminar en la Cola.

265

00:19:46,685 --> 00:19:49,521  
Es peor de lo que crees.

266

00:19:49,605 --> 00:19:50,981  
Y tú lograste salir.

267

00:19:52,941 --> 00:19:54,943  
Para eso hace falta coraje, Zarah.

268

00:19:55,652 --> 00:19:59,156  
Somos luchadoras.  
Protegemos lo que amamos.

269

00:20:11,919 --> 00:20:13,337  
Felicitaciones.

270

00:20:16,131 --> 00:20:17,841  
¡Felicitaciones!

271

00:20:20,093 --> 00:20:21,094  
Gracias.

272

00:20:22,846 --> 00:20:24,473  
Atención, pasajeros.

273

00:20:24,556 --> 00:20:27,976



Hubo un problema mecánico en el vagón 780.

274

00:20:28,060 --> 00:20:30,729

La sección será temporalmente despejada  
como precaución,

275

00:20:30,812 --> 00:20:34,274

y el subtren de Tercera Clase  
está restringido hasta nuevo aviso.

276

00:20:34,858 --> 00:20:39,029

Disculpen los inconvenientes,  
y les agradecemos su cooperación.

277

00:20:39,112 --> 00:20:41,907

Debo volver a Salubridad.  
La Dra. Pelton se quedará contigo.

278

00:20:41,990 --> 00:20:45,452

Es ella. Es hasta la maldita voz del tren.

279

00:20:45,535 --> 00:20:47,204

Una cosa a la vez, ¿sí?

280

00:20:51,833 --> 00:20:53,252

Descansa un poco.

281

00:20:55,003 --> 00:20:57,798

Oye. Él estará bien. Solo necesita tiempo.

282

00:20:57,881 --> 00:20:59,591

No sé cómo agradecerte.

283

00:21:02,094 --> 00:21:03,303

Él me robó el chip.

284

00:21:04,680 --> 00:21:07,683

¡Layton!

285

00:21:11,353 --> 00:21:12,354

Mierda.

286

00:21:17,859 --> 00:21:19,444  
¡Layton!

287

00:21:20,654 --> 00:21:23,699  
¡Layton! ¡Detente!

288

00:21:23,782 --> 00:21:25,284  
Me dijo dónde está. Puedo llegar a ella.

289

00:21:25,367 --> 00:21:27,452  
- No, no estás pensándolo bien.  
- Ella no sabe que salí.

290

00:21:27,536 --> 00:21:29,288  
Quizá no vuelva a tener  
otra oportunidad igual.

291

00:21:29,371 --> 00:21:30,622  
Regresa adentro. Necesitas descansar.

292

00:21:30,706 --> 00:21:32,791  
Lo hablaremos mañana.  
Haremos un plan, ¿sí?

293

00:21:33,458 --> 00:21:36,003  
Maldición, Layton.

294

00:21:37,296 --> 00:21:38,297  
¡Mierda!

295

00:21:43,010 --> 00:21:45,929  
Primero, quiero saber  
sobre el problema mecánico.

296

00:21:46,013 --> 00:21:49,099  
Es un cambio de motor de bogie.  
Algo de rutina.

297

00:21:49,683 --> 00:21:51,935  
Qué suerte tienes,  
puedes ponerte ropa sucia.

298

00:21:52,561 --> 00:21:55,230  
Wilford quiere que lo controle.  
Sabes cómo es.

299

00:21:56,189 --> 00:21:57,316  
Creí que lo sabía.

300

00:21:59,192 --> 00:22:02,654  
¿Puedo preguntarte algo?  
¿Cómo lo ves últimamente?

301

00:22:03,864 --> 00:22:04,823  
¿Por qué lo preguntas?

302

00:22:05,949 --> 00:22:07,075  
Bueno...

303

00:22:07,784 --> 00:22:12,331  
Hoy parece estar como siempre,  
gracias a Dios, pero lo de Tercera...

304

00:22:12,414 --> 00:22:15,375  
Para ser sincera, creo que se lo buscó,

305

00:22:15,459 --> 00:22:18,003  
permitiéndoles un juicio así.

306

00:22:18,086 --> 00:22:20,797  
No puedes ser indulgente  
con esta gente, sabes.

307

00:22:20,881 --> 00:22:21,923  
Debes ser duro.

308

00:22:22,007 --> 00:22:27,012  
Ruth, recuerda: "Hospitalidad tranquila..."

309

00:22:29,639 --> 00:22:31,683  
- "Tren tranquilo".  
- ...tren tranquilo".

310

00:22:44,237 --> 00:22:48,075  
Bien, Boki. Ya está. Levantemos.

311  
00:22:49,951 --> 00:22:52,120  
¡Rápido! ¡Vamos!

312  
00:23:11,389 --> 00:23:13,517  
Engánchalo. Saquémosla.

313  
00:23:24,152 --> 00:23:26,488  
- Layton.  
- Hola, señor Wilford.

314  
00:23:30,325 --> 00:23:31,827  
Alcánzalo, DiMarco.

315  
00:23:31,910 --> 00:23:35,539  
Sé lo que está haciendo.  
Tiene cientos de nombres.

316  
00:23:35,622 --> 00:23:39,084  
Sus listas. Si alguien dice algo malo,  
tiene un pensamiento no autorizado,

317  
00:23:39,167 --> 00:23:40,585  
es arrojado a una incubadora, ¿no?

318  
00:23:41,753 --> 00:23:44,339  
- ¿Más?  
- ¡Sí! ¡Tiene que llegar hasta aquí!

319  
00:23:44,422 --> 00:23:45,841  
- ¡Lo necesito aquí! ¡Sigue!  
- ¡Bien! Arriba.

320  
00:23:46,424 --> 00:23:47,717  
No lo entiende.

321  
00:23:47,801 --> 00:23:51,596  
Míreme. Al final la atrapó uno de la Cola.

322  
00:23:53,306 --> 00:23:54,432

¡Mierda!

323

00:23:54,516 --> 00:23:56,601  
- ¡DiMarco!  
- ¡DiMarco! ¡No!

324

00:24:08,613 --> 00:24:10,031  
ALERTA DE SISTEMA

325

00:24:10,657 --> 00:24:15,704  
Cuidado, por favor, aférrense.  
Cierre de emergencia activado.

326

00:24:21,877 --> 00:24:24,629  
- ¿Qué fue eso? Algo anda mal.  
- Cuidado, por favor, aférrense.

327

00:24:24,713 --> 00:24:26,381  
Cierre de emergencia.

328

00:24:38,059 --> 00:24:40,395  
Bueno, atrás. ¡Atrás!

329

00:24:40,478 --> 00:24:42,022  
¿Estás bien? Vamos.

330

00:24:42,105 --> 00:24:42,939  
Bien.

331

00:24:44,232 --> 00:24:45,066  
Bien.

332

00:24:47,569 --> 00:24:49,738  
Layton, suélteme. El tren me necesita.

333

00:24:54,618 --> 00:24:55,827  
Las incubadoras no son lo que cree.

334

00:24:55,911 --> 00:24:58,872  
Son el infierno, y mi gente sigue ahí.

335

00:24:58,955 --> 00:25:01,917  
No es una prisión. Es un bote salvavidas.

336  
00:25:02,959 --> 00:25:08,465  
Estamos en peligro, Layton.  
La situación es precaria.

337  
00:25:08,548 --> 00:25:13,386  
El maldito experimento humano  
puede desaparecer por un brote de moho.

338  
00:25:14,512 --> 00:25:17,891  
Si el orden social colapsa,  
si los recursos fallan,

339  
00:25:17,974 --> 00:25:22,103  
si la mecánica falla, nuestra mejor  
esperanza es mantener la vida suspendida,

340  
00:25:22,187 --> 00:25:25,357  
mantener a la gente en estasis  
mientras resistimos el congelamiento.

341  
00:25:25,440 --> 00:25:29,819  
Cuatrocientas personas. Fueron elegidas  
por diversidad, salud, habilidades.

342  
00:25:29,903 --> 00:25:32,948  
Para tener chances de sobrevivir  
tras el congelamiento.

343  
00:25:33,031 --> 00:25:34,491  
Usted decide quién vive y quién muere.

344  
00:25:34,574 --> 00:25:36,826  
No. Todos tomamos esa decisión.

345  
00:25:37,410 --> 00:25:41,498  
Cuando abordamos el tren  
y dejamos gente atrás.

346  
00:25:43,708 --> 00:25:47,462  
Este tren está muriendo, Layton.

Por favor, déjeme arreglarlo.

347

00:26:21,830 --> 00:26:24,291  
Tenemos una falla hidráulica.  
Necesito el control.

348

00:26:24,374 --> 00:26:25,542  
Iré yo.

349

00:26:27,419 --> 00:26:28,461  
Bueno.

350

00:26:28,545 --> 00:26:30,005  
- ¿Lo tienes?  
- Sí.

351

00:26:44,102 --> 00:26:45,312  
Vamos.

352

00:26:46,813 --> 00:26:47,731  
¿Sí?

353

00:26:48,523 --> 00:26:49,482  
Falla de telemetría.

354

00:26:49,566 --> 00:26:52,527  
No hay lectura  
de los pistones de ese lado. Nada.

355

00:26:52,610 --> 00:26:57,532  
Debe ser el conector, algo físico.  
Me pondré el traje. Debo bajar.

356

00:27:03,663 --> 00:27:05,832  
Déjame ir a mí, Mel.

357

00:27:05,915 --> 00:27:07,959  
Es trabajo en frío. Solo debería ir Boki.

358

00:27:08,043 --> 00:27:10,628  
La hidráulica está rota, Boki.  
No conoce las especificaciones.

359

00:27:11,171 --> 00:27:12,797  
Y a ti te necesito en diagnóstico.

360

00:27:15,467 --> 00:27:16,384  
Javi, ¿me oyes?

361

00:27:16,468 --> 00:27:18,261  
¿Qué diablos pasa, chicos? Respóndanme.

362

00:27:18,345 --> 00:27:20,388  
Llévanos a la velocidad mínima.

363

00:27:21,097 --> 00:27:23,516  
¿Y dónde estamos?  
¿Cuánto falta para el Cañón Torreta?

364

00:27:24,100 --> 00:27:26,561  
Disminuiré la velocidad.  
Pero a velocidad mínima,

365

00:27:26,644 --> 00:27:30,482  
el cañón estará  
a ocho minutos de la Locomotora.

366

00:27:31,066 --> 00:27:33,526  
- ¿A cuánto de nosotros?  
- Catorce minutos. ¿Por qué?

367

00:27:33,610 --> 00:27:37,906  
Porque en este ángulo,  
cuando el vagón llegue al cañón,

368

00:27:37,989 --> 00:27:39,491  
todo el tren descarrilará.

369

00:27:41,117 --> 00:27:42,410  
Mierda.

370

00:27:42,494 --> 00:27:45,246  
Sí, decir "mierda" es adecuado.



371

00:27:48,792 --> 00:27:52,629  
Yo lo diseñé. Yo lo arreglaré.

372

00:27:54,172 --> 00:27:55,507  
Enciérrenme.

373

00:28:01,221 --> 00:28:02,680  
Vamos.

374

00:28:04,391 --> 00:28:06,142  
Eres un imbécil, ¿lo sabes?

375

00:28:07,018 --> 00:28:09,437  
No me quedaré parada  
mientras abusas de la gente.

376

00:28:11,314 --> 00:28:13,942  
- Vamos a morir, Till.  
- Entonces serán mis últimas palabras.

377

00:28:14,025 --> 00:28:17,445  
No dejaré que me extorsiones.  
Y eres un imbécil.

378

00:28:17,529 --> 00:28:20,323  
No te entiendo.  
Eres tan justa para las pequeñeces,

379

00:28:20,407 --> 00:28:22,492  
pero bastante flexible  
cuando se trata de crímenes.

380

00:28:22,575 --> 00:28:24,119  
Layton no debía estar en las incubadoras.

381

00:28:24,202 --> 00:28:25,370  
Y tú no deberías haberme noqueado.

382

00:28:25,453 --> 00:28:28,790  
Pasa algo. ¿Nunca sientes  
que no te cuentan todo?

383

00:28:36,131 --> 00:28:37,173  
Osweiller...

384

00:28:39,300 --> 00:28:41,010  
¿En quién estás pensando ahora?

385

00:28:42,011 --> 00:28:44,681  
En nadie, solo en mí. Déjame en paz.

386

00:28:52,313 --> 00:28:54,733  
¡Apaguen las linternas! ¡Y las luces!

387

00:28:54,816 --> 00:28:55,650  
¡Apaguen las luces!

388

00:28:55,734 --> 00:28:59,237  
Quiero mostrarles algo  
que no ven desde hace mucho.

389

00:29:02,407 --> 00:29:05,785  
- Miren eso.  
- ¿Así se ve el exterior?

390

00:29:05,869 --> 00:29:06,703  
Qué lindo.

391

00:29:17,213 --> 00:29:18,715  
Veo las imágenes de la cámara.

392

00:29:35,815 --> 00:29:36,983  
Dios.

393

00:29:41,446 --> 00:29:42,614  
Damas y caballeros,

394

00:29:43,573 --> 00:29:46,534  
en nombre del señor Wilford  
e Industrias Wilford,

395

00:29:47,160 --> 00:29:49,579  
les queremos agradecer su compostura

396

00:29:49,662 --> 00:29:51,956  
y cooperación  
durante este momento difícil.

397

00:29:56,586 --> 00:29:58,797  
Mientras nos preparamos  
para un posible descarrilamiento,

398

00:29:59,422 --> 00:30:03,343  
les pedimos que recuerden  
las indicaciones de seguridad en tránsito.

399

00:30:04,969 --> 00:30:10,016  
Aférrense bien. Repito, aférrense bien.

400

00:30:15,980 --> 00:30:19,108  
Rogamos a todos los pasajeros  
que mantengan la calma...

401

00:30:20,985 --> 00:30:24,030  
...ante esta emergencia sin precedentes.

402

00:30:33,998 --> 00:30:38,044  
Chicos, estoy en el puente.  
Repito, la Locomotora está en el puente.

403

00:30:38,127 --> 00:30:41,339  
Nos quedan seis minutos, Mel.

404

00:30:42,131 --> 00:30:43,383  
Voy a abrir.

405

00:30:56,646 --> 00:31:00,817  
Por Dios. Es una locura.

406

00:31:08,116 --> 00:31:10,326  
Está justo delante de ti, Mel.

407

00:31:10,410 --> 00:31:12,787  
No te estires demasiado.

408  
00:31:19,878 --> 00:31:22,463  
¡Agárrala ahora! ¡Vamos!

409  
00:31:27,010 --> 00:31:28,344  
Mierda.

410  
00:31:39,105 --> 00:31:42,567  
Sé que parece que podría ser el fin...

411  
00:31:44,360 --> 00:31:45,445  
...pero no lo es.

412  
00:31:47,196 --> 00:31:48,281  
No puede serlo.

413  
00:31:52,327 --> 00:31:54,913  
Este es el Snowpiercer, por Dios.

414  
00:31:57,040 --> 00:32:01,711  
Somos los últimos sobrevivientes  
de la Tierra. Y yo...

415  
00:32:04,797 --> 00:32:09,969  
Nosotros vamos a lograrlo.  
Simplemente lo sé.

416  
00:32:13,306 --> 00:32:14,933  
Lo lograremos.

417  
00:32:16,476 --> 00:32:19,187  
El señor Wilford  
nos ha sacado de peores aprietos.

418  
00:32:20,521 --> 00:32:22,231  
No pierdan la fe...

419  
00:32:23,316 --> 00:32:29,197  
...y recuerden  
que su Locomotora siempre provee.

420  
00:32:32,075 --> 00:32:33,493

Así que busquen a alguien...

421

00:32:34,911 --> 00:32:36,537  
...y abrácenlo fuerte.

422

00:32:39,582 --> 00:32:40,708  
Y por favor...

423

00:32:43,378 --> 00:32:44,837  
...intenten mantenerse abrigados.

424

00:33:08,236 --> 00:33:11,239  
¡Pedazo de mierda!

425

00:33:12,490 --> 00:33:14,826  
- ¿Fuiste tú?  
- No.

426

00:33:16,619 --> 00:33:19,497  
El daño del tren es grave, Josie.

427

00:33:21,874 --> 00:33:24,252  
Solo podía pensar en verte.

428

00:33:38,099 --> 00:33:40,351  
Ochenta segundos, Mel.

429

00:33:43,354 --> 00:33:45,481  
Bien, Mel, tú puedes.

430

00:33:45,565 --> 00:33:47,233  
Tú puedes hacerlo.

431

00:34:10,048 --> 00:34:13,176  
¡Vamos, Mel!

432

00:34:13,760 --> 00:34:16,637  
Sesenta segundos.

433

00:34:37,033 --> 00:34:39,911  
¡Vamos!

434

00:34:41,120 --> 00:34:43,372

- Podemos ir a buscarla.

- ¿Estás bien, Mel?

435

00:34:43,456 --> 00:34:45,500

Espere un segundo, Boki.

¿Estás bien, Mel?

436

00:34:45,583 --> 00:34:47,001

Estoy bien.

437

00:35:09,816 --> 00:35:11,109

¡Sí!

438

00:35:12,360 --> 00:35:15,363

La hidráulica está en línea otra vez. ¡Sí!

439

00:35:19,742 --> 00:35:22,245

Aumenta la velocidad, Javi.

440

00:35:22,870 --> 00:35:24,288

Bien, chicos, voy a acelerar.

441

00:35:31,754 --> 00:35:36,050

Todo despejado. Regresen a sus puestos.

Todo despejado.

442

00:35:45,810 --> 00:35:47,019

¿Estás bien, Clay?

443

00:36:28,102 --> 00:36:31,731

Estaba pensando en mi mamá.

Al final, si quieres saberlo.

444

00:36:33,816 --> 00:36:35,109

¿La extrañas?

445

00:36:35,193 --> 00:36:36,819

Claro que no. Era una mierda.

446

00:36:37,528 --> 00:36:39,906  
Una borracha malvada,  
y aun peor sobria, pero sí...

447

00:36:41,866 --> 00:36:43,534  
...estaba pensando en ella.

448

00:36:45,119 --> 00:36:46,662  
Atraparán a Layton en algún momento.

449

00:36:48,915 --> 00:36:51,709  
Se sabrá lo que hiciste,  
más allá de si yo lo revelo o no.

450

00:36:52,960 --> 00:36:56,505  
Bien, compañera.  
Deberías ir a buscar a tu chica.

451

00:37:03,554 --> 00:37:04,805  
Ahí está.

452

00:37:24,492 --> 00:37:26,160  
- Bien.  
- Despacio.

453

00:37:27,703 --> 00:37:28,788  
Bien.

454

00:37:29,705 --> 00:37:32,250  
Diez dedos, una nariz.

455

00:37:32,333 --> 00:37:34,418  
Bien. Lo logramos.

456

00:37:38,089 --> 00:37:40,633  
Eres increíble.

457

00:37:43,552 --> 00:37:44,971  
Fue fácil.

458

00:38:21,590 --> 00:38:22,675  
Estás bien.

459

00:38:25,219 --> 00:38:26,470

Todo está bien.

460

00:38:32,518 --> 00:38:37,898

Lo siento. Debería haber estado aquí.

Debería haber venido anoche.

461

00:38:37,982 --> 00:38:40,067

No importa. Estás aquí ahora.

462

00:38:43,029 --> 00:38:44,447

¿Pasa algo más?

463

00:38:49,076 --> 00:38:51,871

¿Y si no soy la persona que crees que soy?

464

00:38:53,164 --> 00:38:54,457

¿Qué sucede?

465

00:38:56,042 --> 00:38:57,418

Puedes contármelo.

466

00:38:59,128 --> 00:39:00,129

Nada.

467

00:39:02,506 --> 00:39:05,426

Solo estoy feliz de estar aquí.

468

00:39:11,098 --> 00:39:12,224

Necesito un trago.

469

00:39:28,949 --> 00:39:32,995

Quiero cerveza. ¡Dame tu cerveza! Bien.

470

00:39:35,373 --> 00:39:38,626

Beban todos. Es una belleza.

471

00:39:38,709 --> 00:39:39,794

¡Oye!



472

00:39:42,421 --> 00:39:43,422  
¡Gracias!

473

00:39:44,048 --> 00:39:45,299  
¡Silencio!

474

00:39:46,133 --> 00:39:49,428  
¡Silencio! Gracias.

475

00:39:50,179 --> 00:39:52,014  
Gente del Snowpiercer...

476

00:39:54,975 --> 00:39:56,560  
...toquen una superficie.

477

00:39:56,644 --> 00:39:59,605  
Vamos, pongan su mano en algo, lo que sea.

478

00:40:00,314 --> 00:40:01,232  
Háganlo.

479

00:40:02,775 --> 00:40:03,859  
Siéntanlo.

480

00:40:05,486 --> 00:40:06,570  
Contémplo.

481

00:40:08,656 --> 00:40:12,493  
Es nuestro zumbido sagrado.

482

00:40:15,621 --> 00:40:17,206  
Es nuestro latido.

483

00:40:19,125 --> 00:40:21,085  
¡Y está rugiendo!

484

00:40:23,963 --> 00:40:27,258  
Se necesitará más que algo  
de turbulencia en la vía para detenernos.

485

00:40:28,759 --> 00:40:32,763  
Un brindis por la Eterna Locomotora.

486  
00:40:34,932 --> 00:40:36,767  
Por el gran señor Wilford.

487  
00:40:37,643 --> 00:40:43,357  
¡Wilford!

488  
00:40:43,441 --> 00:40:44,650  
¡Vamos!

489  
00:40:49,488 --> 00:40:52,575  
Parece que los de Tercera  
cambiaron de opinión.

490  
00:40:52,658 --> 00:40:55,744  
La celebración terminará,  
pero sus reclamos no.

491  
00:40:55,828 --> 00:40:58,706  
La próxima vez,  
él no tendrá un desastre que lo salve.

492  
00:40:58,789 --> 00:40:59,957  
Oye, Audrey.

493  
00:41:01,542 --> 00:41:02,585  
Mira a tu alrededor.

494  
00:41:04,295 --> 00:41:05,421  
Estamos vivos.

495  
00:41:07,381 --> 00:41:09,550  
¿Y Boki?

496  
00:41:09,633 --> 00:41:15,723  
¡Boki!

497  
00:41:17,766 --> 00:41:20,561  
No es la Cola,  
pero espero que sea suficiente.

498

00:41:25,858 --> 00:41:27,234  
¿Estás segura de esto?

499

00:41:27,735 --> 00:41:30,070  
Me acuesto con un tipo de Registros  
de vez en cuando.

500

00:41:30,154 --> 00:41:33,282  
Ronca un montón, pero sobreviviré.

501

00:41:33,365 --> 00:41:34,325  
Gracias.

502

00:41:34,408 --> 00:41:36,535  
Es bueno verte otra vez entre los vivos.

503

00:41:36,619 --> 00:41:37,870  
Mantengan la puerta cerrada.

504

00:41:37,953 --> 00:41:41,957  
Y si alguien golpea,  
simulen no estar aquí.

505

00:41:58,182 --> 00:42:00,726  
¿Sabes que Astrid está  
atrapada en la Cola por tu culpa?

506

00:42:02,144 --> 00:42:03,687  
La cuidarán bien.

507

00:42:05,523 --> 00:42:07,024  
¿Qué haremos con Melanie?

508

00:42:08,025 --> 00:42:09,693  
No quiero hablar de ella.

509

00:42:10,903 --> 00:42:11,820  
Está bien.

510

00:42:15,241 --> 00:42:16,617

Elige tú un tema.

511

00:44:14,693 --> 00:44:15,736

Hazlo pasar.

512

00:44:22,368 --> 00:44:23,243

Hola.

513

00:44:32,544 --> 00:44:33,837

¿Sabes qué es esto?

514

00:44:37,883 --> 00:44:38,884

Un calibre.

515

00:44:41,095 --> 00:44:42,680

Todos los ingenieros necesitan uno.

516

00:44:44,807 --> 00:44:47,101

El señor Wilford me lo dio.

517

00:44:47,935 --> 00:44:49,436

Quiero que lo tengas.

518

00:44:57,361 --> 00:45:00,864

Hay algo que el señor Wilford  
necesita de ti, Miles.

*SNOWPIERCER*



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.